

ARNOLD  
**Außenlichtschalter**  
Für Leuchten mit Bewegungsmelder!

EN<sub>S.2</sub> FR<sub>S.3</sub> IT<sub>S.4</sub> NL<sub>S.5</sub> ES<sub>S.6</sub>  
CS<sub>S.7</sub> SE<sub>S.8</sub> NO<sub>S.9</sub> RU<sub>S.10</sub> EO<sub>S.11</sub>





ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Switch for Outdoor Light controlled by Motion Detector

- A** Automatic Mode
- I** Continuous Light
- O** Permanently OFF
- 1x** Timer

By means of the ARNOLD switch, an outdoor light controlled by motion detector can be set to the four operating modes automatic, continuous light, permanently OFF and timer function (1x ON).



**I** Continuous light. Continuous illumination for garden parties or unloading the car without having to „wave“ your arms all the time.



**A** Automatic mode. When the detector senses motion, the light is switched on.



**O** Permanently OFF. Enjoy leisurely hours by candle light without being disturbed by the unwanted triggering of the motion detector.



**1x** Timer. You no longer have to leave the house in the dark. The outdoor light can be conveniently activated for a specified period of time. The motion detector then switches back to the automatic mode. For this function, the rotary knob must be pushed to the right for at least 2 sec and released again.

Rolf Arnold  
Elektrotechnik  
Adam-Klein-Str.30  
90429 Nürnberg  
USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
Tel: 0911 - 260554  
Fax: 0911 - 1809555  
Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Commutateur de Lumière pour l'Extérieur

- A** Automatique
- I** Lumière Permanente
- O** Lumière Eteinte Permanente
- 1x** Mise en Fonction Temporaire

Avec le ARNOLD Commutateur de Lumière pour l'Extérieur, une lampe à l'extérieur avec un détecteur de mouvement peut être couplée dans les quatre modes d'opération: automatique, lumière permanente, lumière éteinte permanente et 1x mise en fonction temporaire.



**I** Mode Lumière Permanente (détecteur de mouvement sans fonction). Des fêtes dans le jardin ou le débarrasement de la voiture peuvent être éclairés en permanence sans "faire signe" tout le temps.



**A** Mode Automatique. Le détecteur de mouvement allume la lumière en cas de mouvement.



**O** Mode Lumière Eteinte Permanente (Lampe à l'extérieur et détecteur de mouvement sans fonction). Des heures confortables avec lueur de la chandelle ne sont pas perturbées par le déclenchement involontaire du détecteur de mouvement.



**1x** Mode Mise en Fonction Temporaire. En quittant la maison dans l'obscurité, la lumière extérieure peut être activée confortablement de l'intérieur de la maison pour une période de temps. Le détecteur de mouvement reste après en mode automatique. Pour cette fonction, le bouton tournant doit être pressé au moins 2 secondes vers la droite et après être lâché.

Rolf Arnold  
 Elektrotechnik  
 Adam-Klein-Str.30  
 90429 Nürnberg  
 USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
 Tel: 0911 - 260554  
 Fax: 0911 - 1809555  
 Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Commutatore per l'illuminazione esterna

- A** Automatico
- I** Luce permanente
- O** Luce sempre spenta
- 1x** Accensione programmata

Il commutatore ARNOLD per l'illuminazione esterna permette di impostare comodamente l'accensione e lo spegnimento di fonti di luce controllate da un rilevatore di movimento. Si possono selezionare quattro modi operativi: funzionamento in automatico, illuminazione permanentemente accesa, illuminazione permanentemente spenta e accensione programmata con interruttore a tempo.



**I** Luce permanente (rilevatore di movimento fuori servizio). Illuminazione ininterrotta, ad es. durante le feste in giardino oppure quando si vuole caricare l'auto parcheggiata fuori senza doversi continuamente sbracciare davanti al rilevatore di movimento.



**A** Funzionamento in automatico. Il rilevatore attiva la fonte di luce quando rileva un movimento.



**O** Luce sempre spenta (luce esterna e rilevatore di movimento fuori servizio). Permette di godersi una serata a lume di candela o sotto le stelle senza venir disturbati da accensioni inavvertite della luce.



**1x** Accensione programmata. Per evitare di uscire di casa al buio, basta selezionare l'accensione programmata. La luce si accenderà una volta (1x) al momento impostato e ritornerà poi "in automatico". Per attivare questo modo operativo bisogna girare la manopola per almeno 2 sec. verso destra e poi rilasciarla.

Rolf Arnold  
 Elektrotechnik  
 Adam-Klein-Str.30  
 90429 Nürnberg  
 USt-Id Nr.: DE 178486325

www.aussenlichtschalter.de  
 info@aussenlichtschalter.de  
 Tel: 0911 - 260554  
 Fax: 0911 - 1809555  
 Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Buitenlamp schakelaar

- A** Automatisch
- I** Continue aan
- O** Continue uit
- 1x** Tijdelijke inschakeling

Met de Arnold buitenlamp schakelaar krijgt de buitenverlichting bestuurd door een bewegingsmelder 4 functies, Automatisch inschakelen, Continue Uit, Continue Aan en 1 x inschakelen (tijdinstelling volgens bewegingsmelder).



**I** Continue aan. Bewegingsmelder is overbrugd waardoor de verlichting continue ingeschakeld blijft ook al is er geen detectie, bv. bij feestjes, uitruimen van de auto.



**A** Automatisch. Inschakeling van de verlichting door bewegingsmelder bij detectie van een beweging.



**O** Continue uit. (bewegingsmelder en verlichting zijn uitgeschakeld) Wanneer de sfeer verlichting in de tuin brandt kan het hinderlijk zijn dat de bewegingsmelder geactiveerd wordt.



**1x** Tijdelijke inschakeling. Bij het weggaan van huis al voordat er een detectie plaats vindt de verlichting met de tijdinstelling van de bewegingsmelder inschakelen. Nadat de tijd is verstreken gaat de verlichting weer uit. De bewegingsmelder neemt het automatisch weer over. Om deze functie te activeren moet de draaiknop minstens 2 seconden naar rechts gedraaid worden en vervolgens weer los laten.

Rolf Arnold  
 Elektrotechnik  
 Adam-Klein-Str.30  
 90429 Nürnberg  
 USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
 Tel: 0911 - 260554  
 Fax: 0911 - 1809555  
 Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

Interruptor de luz para iluminación exterior controlada por sensor-detector de movimientos

- A** Modo automático
- I** Luz permanente
- O** Luz apagada
- 1x** Modo timer

El interruptor-selector de luz para iluminación exterior marca Arnold está previsto para controlar lámparas con sensor-detector de movimientos acoplado en exteriores. Integra un circuito que ofrece cuatro modos de funcionamiento (posiciones), a saber: modo automático, luz permanente, luz apagada y modo timer, encendiendo la lámpara una vez para un periodo definido.



**I** Luz permanente (sensor-detector de movimientos apagado). Crear ambientes luminosos nocturnos para cenas, vaciar el maletero del coche, etc., sin la necesidad de activar la lámpara cada dos por tres a mano.



**A** Modo automático. La lámpara se enciende al conmutar el sensor-detector de movimientos.



**O** Luz apagada (lámpara exterior y sensor-detector de movimientos apagados). Disfrutar del ambiente acogedor con luz de vela sin encender la lámpara exterior de manera imprevista.



**1x** Modo timer. Encienda la iluminación exterior para un periodo de tiempo definido desde dentro en el momento de salir de su casa. A continuación, el sensor-detector de movimientos permanece operativo en modo automático. Para ello, gire el selector en el sentido de las agujas del reloj y manténgalo en esa posición para al menos 2 segundos.

Rolf Arnold  
 Elektrotechnik  
 Adam-Klein-Str.30  
 90429 Nürnberg  
 USt-Id Nr.: DE 178486325

www.aussenlichtschalter.de  
 info@aussenlichtschalter.de  
 Tel: 0911 - 260554  
 Fax: 0911 - 1809555  
 Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Spínač pro venkovní Osvětlení

- A** Automatika
- I** trvalé světlo
- O** trvale vypnuto
- 1x** Načasované zapnutí

Kombinované světelné sensory musí být vybaveny výstupem L' a minimálně 4-drátovým vedením. Spínač pro venkovní osvětlení se nehodí pro snímače pohybu, u kterých se stiskem tlačítka dají nastavit různé provozné modusy. Montáž pouze odborníkem.



**I** Světlo trvalé. Při oslavách ve volném prostranství, kde hostitel nemusí každých pět minut pohybem, snímač pohybu aktivovat.



**A** Automatika. V automatickém provozu funguje vše, tak jak je známo. (Základní nastavení.) Snímač pohybu je aktivní a zapíná světlo podle potřeby.



**O** Světlo trvale vypnuto. Příjemné posezení u svíček nebude rušeno nečekaným zaktivováním snímače pohybu.



**1x** Načasované zapnutí. Při opuštění domu a nebo při vyprovázení hostů se dá časový interval zevnitř nastavit. Po uplynutí nastaveného času se spínač automaticky vrátí do polohy A. Výhodný je tento systém tehdy, když se snímač pohybu nenachází přímo nad dveřmi domu.

Rolf Arnold  
Elektrotechnik  
Adam-Klein-Str.30  
90429 Nürnberg  
USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
Tel: 0911 - 260554  
Fax: 0911 - 1809555  
Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Utomhusströmbrytare

- A** Automatisk
- I** Permanentljus
- O** Permanent av
- 1x** Tidsinställning

Med ARNOLD – utomhusströmbrytaren kan ställa in ytterbelysningen med rörelsedetektor med fyra olika funktioner; (modi) automatisk, permanentljus, permanent av och 1x - på med tidsinställning.



**I** Permanentljus (Rörelsedetektorn avstängd). Trädgårdsparty eller urlastning ur bilen kan ske utan att man måste "vinka" med Jämna mellanrum. Ljuset är tätt utan att slockna.



**A** Automatisk funktion. Rörelsedetektorn tänds ljuset vid rörelse.



**O** Permanent av (Ytterbelysning och rörelsedetektor avstängd). Trevliga stunder med tända stearinljus blir inte störda genom ofrivilligt utlösande av rörelsedetektorn.



**1x** Tidsinställning. Vid lämnande av huset i mörker låter sig ytterbelysningen bekvämt ställas in för en av dig bestämd tidsintervall att lysa ex. 2 timmar. Rörelsedetektorn fungerar därefter automatiskt. För denna funktion måste vridkontakten tryckas åt höger minst 2 sekunder och sedan släppas. dením. Spínač pro venkovní osvětlení se nehodí pro snímače pohybu, u kterých se stiskem tlačítka dají nastavit různé provozné modusy. Montáž pouze odborníkem.

Rolf Arnold  
Elektrotechnik  
Adam-Klein-Str.30  
90429 Nürnberg  
USt-Id Nr.: DE 178486325

www.aussenlichtschalter.de  
info@aussenlichtschalter.de  
Tel: 0911 - 260554  
Fax: 0911 - 1809555  
Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## For utelys med bevegelsessensor

- A** Automatisk lys
- I** Permanent lys
- O** Permanent avslått lys
- 1x** Tidsinnstilt lys

Med ARNOLD lysbryter, et utendørslys kontrollert av en bevegelsessensor, kan bryteren innstilles i fire forskjellige modus: automatisk, permanent lys, permanent avslått lys og en timer funksjon.



### Dauerlicht

**I** Permanent lys. Ved hagefester eller opprydding i bilen kan det være permanent belysning uten at man må bevege seg foran sensoren.



### Automatik

**A** Automatisk lys. Ved behov går lyset på av seg selv ved at man beveger seg foran sensoren.



### DauerAus

**O** Permanent avslått lys. Hyggelige stunder med te-/stearinlys blir ikke ødelagt av uønsket lys som automatisk går på.



### Zeitschaltung

**1x** Tidsinnstilt lys. Når man forlater huset lar lyset seg, for en viss tidsperiode, bli programert inneni fra. Deretter er lyset i «automatisk modus».

Rolf Arnold  
 Elektrotechnik  
 Adam-Klein-Str.30  
 90429 Nürnberg  
 USt-Id Nr.: DE 178486325

www.aussenlichtschalter.de  
 info@aussenlichtschalter.de  
 Tel: 0911 - 260554  
 Fax: 0911 - 1809555  
 Stand April 2009



ARNOLD

# Aussenlichtschalter

## Выключатель внешнего освещения Арнольда

- A** Авторежим
- I** ВКЛ.
- O** ВЫКЛ.
- 1x** таймер

с помощью выключателя Арнольда можно управлять лампой внешнего освещения со встроенным датчиком регистрации движения в четырёх режимах работы: автоматическом, длительного освещения, постоянного отключения и настройки временного разового освещения с помощью таймера.



**I** Режим длительного освещения (датчик движения отключен). во время вечеринок в саду или уборки машины, дабы не подбегать к датчику, чтобы зажегся свет, можно выбрать режим постоянного освещения.



**A** Авторежим (датчик движения включен). При регистрации датчиком движущегося объекта включается свет.



**O** Режим постоянного отключения (лампа и датчик отключены) Уютным часам при свечах не мешают нежелательные срабатывания датчика движения.



**1x** Режим настройки временного освещения с помощью таймера При выходе из дома в темноте удобен режим временного освещения. Датчик движения останется после этого в автоматическом режиме.

Rolf Arnold  
 Elektrotechnik  
 Adam-Klein-Str.30  
 90429 Nürnberg  
 USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
 Tel: 0911 - 260554  
 Fax: 0911 - 1809555  
 Stand April 2009



# ARNOLD Aussenlichtschalter EO

- A** Aŭtomata funkciado
- I** Daŭra lumo
- O** Daŭra mallumo
- 1x** Tempumilo

La ŝaltilo por eksteraj lampoj kun pasiva infraruĝa sensoro. Priskribo:

Per la ŝaltilo de ARNOLD ekstera lampo povas esti metita en la kvar funkciomanierojn aŭtomata, daŭra lumo, daŭra mallumo kaj tempumilo (1x lumo).

Vi ne plu bezonas foriri en mallumo. Elirante la domon vi povas ŝalti la lumon por difinita tempospaco. Poste la sistemo reiras al aŭtomata funkciado. Por tiu funkcio vi turnu la ŝaltilon dekstren kaj tenu ĝin dum min. du sekundoj.



**I** Daŭra lumo (sen sensora funkcio). Ĝardenaj festoj aŭ malŝarĝado de aŭtomobilo povas okazi en lumo sen bezono je daŭra mansvingado.



**A** Aŭtomata funkciado. Kiam la infraruĝa sensoro perceptas movon, ĝi ŝaltas la lumon.



**O** Daŭra mallumo (ekstera lampo kaj sensoro sen funkcio). Ĝuu agrablajn horojn ĉe kandela lumo sen ĝeno far senvola funkciigo de la sistemo.



**1x** Tempumilo. Vi ne plu bezonas foriri en mallumo. Elirante la domon vi povas ŝalti la lumon por difinita tempospaco. Poste la sistemo reiras al aŭtomata funkciado. Por tiu funkcio vi turnu la ŝaltilon dekstren kaj tenu ĝin dum min. du sekundoj.

Rolf Arnold  
Elektrotechnik  
Adam-Klein-Str.30  
90429 Nürnberg  
USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
Tel: 0911 - 260554  
Fax: 0911 - 1809555  
Stand April 2009

Wir danken

Sabine Dörner (EN)

Helene Kögel (FR)

Bernd Wurm (IT)

Klemko Techniek B.V. (NL)

Thomas Koestler (ES)

Malá Bystrice (CS)

Birgitta Norrström-Peters (SE)

Janne Paulsboe (NO)

Tanja Chepovetska (RU)

Sabine und Pit Hauge (EO)

Rolf Arnold  
Elektrotechnik  
Adam-Klein-Str.30  
90429 Nürnberg  
USt-Id Nr.: DE 178486325

[www.aussenlichtschalter.de](http://www.aussenlichtschalter.de)  
[info@aussenlichtschalter.de](mailto:info@aussenlichtschalter.de)  
Tel: 0911 - 260554  
Fax: 0911 - 1809555  
Stand April 2009